

PRUEBA DE DOBLAJE

Estación Kaixinling — Primera película china sobre señalistas ferroviarios del altiplano

BÚSQUEDA DE PERFIL DE VOZ: Hombre, 25-40 años (prueba doble)

[Descarga el video de referencia aquí](#)

Prueba combinada de voces adicionales: Tenzin / Driver (chofer). Se agrupan en una misma prueba por tratarse de personajes secundarios con pocas intervenciones.

Esta prueba doble cuenta como una única prueba completa. Cada personaje debe sonar claramente diferente de los demás (registro, tono e interpretación propios), pero se presentan juntos únicamente a efectos de evaluación, para valorar el rango vocal del actor o actriz. Esto no implica que vaya a doblar a los dos personajes en el proyecto final: solo en casos excepcionales se pedirá a un mismo actor o actriz interpretar a más de un personaje, y esto ocurriría únicamente en generación de ambiente (voces de fondo, conocidas como "walas") o en "bolos" (intervenciones puntuales y muy breves), nunca en personajes principales con presencia continuada.

PERSONAJE 1: TENZIN

Personaje (ES)	Tenzin
Nombre original (CN)	■■■
Género	Masculino
Edad del personaje	30 años
Actor/actriz original de referencia	Biaoma
Nº de intervenciones en este fragmento	2

Descripción / perfil vocal

Compañero de la estación de señales de Kaixinling, de la etnia tibetana. Tono servicial y solemne.

Guion — diálogo y time code

Nº	TC entrada	TC salida	Dur.	Diálogo
50	00:01:17.400	00:01:19.050	1.65 s	Ustedes están a nuestro servicio.
52	00:01:19.560	00:01:21.300	1.74 s	Y nosotros, al servicio del ferrocarril.

PERSONAJE 2: DRIVER (CHOFER)

Personaje (ES)	Driver (chofer)
Nombre original (CN)	■■■
Género	Masculino
Edad del personaje	30 años
Actor/actriz original de referencia	—
Nº de intervenciones en este fragmento	2

Descripción / perfil vocal
Conductor con el que Xiao Jun tiene un altercado. Tono desafiante/agresivo.

Guion — diálogo y time code

Nº	TC entrada	TC salida	Dur.	Diálogo
55	00:01:25.400	00:01:27.300	1.90 s	¿A la policía?
56	00:01:27.980	00:01:28.770	0.79 s	Lárgate de aquí.

INSTRUCCIONES PARA LA PRUEBA

Grabar todas las intervenciones de los dos personajes respetando el orden y, en la medida de lo posible, el time code y la duración original de cada línea, para facilitar el ajuste y sincronía posterior. Diferenciar claramente el registro vocal entre los dos papeles, ya que esta prueba evalúa el rango y la versatilidad del actor o actriz, no una asignación conjunta de los dos personajes: en el proyecto final, salvo excepción, cada personaje se asignará a un actor o actriz distinto. La excepción de interpretar más de una voz se limita a generación de ambiente ("walas") o "bolos" puntuales, no a personajes principales. Enviar el archivo de audio identificado con el nombre de la prueba combinada y del actor/actriz.